

1. Situation

Aki is at home and noticed that her smartphone is missing.

Dialogue

アキ：私わたしのスマホ、どこい行ったのかなあ。ねえ、知らないし？

おかあさん：知らないよ。ないの？

アキ：うん、ない。

おかあさん：部屋へやとかまわりとか見みてみた？

アキ：うん。ありそうなどこみんな見みたけどない。

おかあさん：映画えいがい行くとき、持もってったんだよね？

アキ：うん、それは確たしか。

おかあさん：最後さいごに使つかったの、いつ？

アキ：映画えいがはじ始まる前まえ、うちでんわに電話したとき。

おかあさん：あー、映画えいがお終わる時間じかん、電話でんわしてくれたよね。

アキ：うん、夜よるごはんの時間じかんに影えいきょう響するからさ。

おかあさん：その後あとは使つかってないの？

アキ：たぶんあれが最後さいご。映画えいがはじ始つかまったら使つかわないし。

おかあさん：じゃあ、ここから電話でんわしたらどう？

アキ：私わたしのスマホに？

おかあさん：そう。まわりおとにあったら音がするよ。

アキ：でも、映画に影響するから音切った。

おかあさん：えー、切ってるの？

Breakdown

アキ：私のスマホ、どこ行ったのかなあ。ねえ、知らない？

Aki: I wonder where my smartphone went. Hey, don't you know?

おかあさん：知らないよ。ないの？

Mom: I don't know. It's missing?

アキ：うん、ない。

Aki: Yeah, it's missing.

おかあさん：部屋とかまわりとか見てみた？

Mom: Have you tried looking in your room, around you, and so on?

- まわり circumference; surroundings; neighborhood; around

アキ：うん。ありそうなところみんな見たけどない。

Aki: Yeah. I looked everywhere it could likely be, but it's missing.

- ~そう seeming that...; appearing that...: 元気なさそうだね。You don't seem well; 明日までにできそう？Can you do it by tomorrow?; almost: 負けそうだった。I almost lost (the game).

おかあさん：映画行くとき、持ってったんだよね？

Mom: When you went to the movies, you took it with you, right?

アキ：うん、それは確か。

Aki: Yeah, that is certain.

おかあさん：最後に使ったの、いつ？

Mom: When was the last time you used it?

- 最後 last; end

2021年5月10日 Level 2 私のスマホ、どこ行ったのかなあ。

アキ：映画始まる前、うちに電話したとき。

Aki: When I called home before the movie started.

- 始まる to start; to begin

おかあさん：あー、映画終わる時間、電話してくれたよね。

Mom: Ah, you called with the time that the movie would end, right?

- ~てくれる to do something as a favor: 学校に来てくれる? Can you come to the school?; ~てくれな
い indicates that someone is not doing something even if you want them to: 鈴木くんが学校に来てく
れない。Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

アキ：うん、夜ごはんの時間に影響するからさ。

Aki: Yeah, since it affects the time for dinner.

- 影響 influence; 影響する to affect, to influence

おかあさん：その後は使っていないの?

Mom: You haven't used it after that?

アキ：たぶんあれが最後。映画始まったら使わないし。

Aki: That was probably the last time. Besides, I wouldn't use it after the movie started.

- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら?
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

おかあさん：じゃあ、ここから電話したらどう?

Mom: Then how about calling from here?

アキ：私のスマホに?

Aki: To my smartphone?

おかあさん：そう。まわりにあったら音がするよ。

Mom: That's right. It would make sound if it is around.

- 音 sound; noise

アキ：でも、映画に影響^{えいが えいきょう}するから音^{おと}切った。

Aki: But I turned off the sound because it affects the movie.

- 切^きる to cut; to turn off

おかあさん：えー、切^きってるの？

Mom: What, you turned it off?

2. Situation

Aki went to the movie theater to ask if there was a smartphone left behind.

Dialogue

アキ：ちょっと聞いてもいいですか？

えいがかん ひと
映画館の人：はい、どんなことですか？

アキ：昨日から私のスマホがないんです。どっかに忘れてませんでしたか？

えいがかん ひと
映画館の人：なくなったのは昨日ですか？

アキ：はい。昨日ここへ来たので、ここで忘れたんだと思います。

えいがかん ひと えいが ぜんぶ お あと なか み なに のこ
映画館の人：映画が全部終わった後、いつも中はよく見るんですよ。何か残ってたならわかるんですが。

アキ：ありませんでしたか？

えいがかん ひと
映画館の人：はい、昨日は何も残ってませんでした。

アキ：最後にスマホ使ったのはここなんですけど。

えいがかん ひと
映画館の人：どんなスマホですか？

アキ：カバーに私の名前が書いてあります。

えいがかん ひと
映画館の人：あー、それならすぐわかりますよね。

アキ：はい、いつもなら出てくるんですけど。どっかに忘れても最後には。

Breakdown

アキ：ちょっと聞いてもいいですか？

Aki: May I ask you something?

えいがかん ひと
映画館の人：はい、どんなことですか？

Movie Theater Staff: Yes, what is it about?

アキ：昨日から私のスマホがないんです。どっかに忘れてませんでしたか？

Aki: My smartphone has been missing since yesterday. Have I left it behind somewhere?

- きのう yesterday
- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違っている。Something is wrong.
- わす 忘れて(い)ませんでした ます form of わす 忘れて(い)なかった; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- わす 忘れて(い)なかった negative form of わす 忘れて(い)た
- わす 忘れて(い)た progressive, past form of わす 忘れる to forget (忘れる → わす 忘れて(い)る → わす 忘れて(い)た)
- わす 忘れる to forget

えいがかん ひと
映画館の人：なくなったのは昨日ですか？

Movie Theater Staff: Is it yesterday when it went missing?

アキ：はい。昨日ここへ来たので、ここで忘れたんだと思います。

Aki: Yes. Since I came here yesterday, I think I left it behind here.

2021年5月10日 Level 2 私のスマホ、どこ行ったのかなあ。

えいがかん ひと えいが ぜんぶ お あと なか み なに のこ
映画館の人：映画が全部終わった後、いつも中はよく見るんですよ。何か残ってたならわかるんですが。

Movie Theater Staff: We always look around inside carefully after all of the movies have ended. I would know if something was left behind.

- いつも always; all the time
- 残って(い)た progressive, past form of 残る to be left (残る → 残って(いる) → 残って(いた))
- 残る to remain; to be left
- ～なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: “if X is going to happen, Y will happen.” This is different from たら.)

アキ：ありませんでしたか？

Aki: It was not there?

えいがかん ひと きょう なに のこ
映画館の人：はい、昨日は何も残ってませんでした。

Movie Theater Staff: Right, nothing was left behind yesterday.

- 残って(い)ませんでした ます form of 残って(い)なかった; ～ます makes a keigo (polite) sentence
- 残って(い)なかった negative form of 残って(い)た

アキ：最後にスマホ使ったのはここなんですけど。

Aki: But this is where I used my smartphone last.

えいがかん ひと
映画館の人：どんなスマホですか？

Movie Theater Staff: What kind of smartphone is it?

アキ：カバーに私の名前が書いてあります。

Aki: My name is written on the case.

- カバー case
- ～てある describes a state resulting from someone's action: お昼ごはん作ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).

えいがかん ひと
映画館の人：あー、それならすぐわかりますよね。

Movie Theater Staff: Ah, then it would be recognized right away, right?

アキ：はい、いつもなら出^でてくるんですけど。どっかに忘^{わす}れても最^{さいご}後には。

Aki: Yes, usually it turns up (in the end), even if I leave it behind somewhere.

- ~ても even if; (even) though: 聞^きいてもわからない。I don't understand even if I ask